

## مصادیق «پیرنگ» فرمالیستی در داستان‌های کوتاه فارسی

مریم بخشی\*

دانشجوی دکتری دانشگاه شهید چمران اهواز، اهواز، ایران

منوچهر تشکری\*\*

استادیار گروه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه شهید چمران اهواز، اهواز، ایران

قدرت قاسمی پور\*\*\*

دانشیار گروه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه شهید چمران اهواز، اهواز، ایران

(تاریخ دریافت: ۱۳۹۴/۱۲/۱؛ تاریخ پذیرش: ۱۳۹۵/۱۱/۱۲)

### چکیده

بر مبنای تعاریف نوینی که در بوطیقای فرمالیسم، از دو مقوله «داستان» و «پیرنگ» ارائه گردیده‌است، «داستان» یا همان زنجیره رخدادها در توالی زمانی، به منزله ماده خام و سازماندهی روایت شناخته شده‌است و «پیرنگ» برخلاف پندار منتقدان پیشافرمالیسم، نه به ساختمان منطقی و علی اثر روایی، بلکه به تمام تمهیدات زیبایی‌شناسانه و آشنایی‌زدایانه‌ای اطلاق می‌گردد که برای پیکربندی هنری آن ماده خام به کار بسته می‌شود. این تمهیدات در سه سطح «زبان، درونمایه و صناعات» متجلی گردیده‌است و پیرنگ هنری روایت داستانی را برمی‌سازند. نویسندگان داستان کوتاه معاصر فارسی با عنایت به جریان‌ات نوگرایانه ادبی، به ویژه آرای فرمالیستی و به مدد بهره‌گیری مبتکرانه از امکانات زبانی، صنعتی و درونمایگانی، گونه‌ای شکل‌شکنی خلاقانه را در روایتگری داستان‌هایشان رقم زده‌اند، به گونه‌ای که داستان را از بافتی متگی بر حادته‌پردازی و پیرنگ‌سازی در مفهوم سنتی و پیشافرمالیستی خود خارج ساخته و تلاش برای برجسته‌سازی فرم داستان از رهگذر کشف و کاربست تکنیک‌های روایی جدید را جایگزین آن کرده‌اند و بدین سان، آشنایی‌زدایی و پیرنگ هنری مطمح نظر فرمالیست‌ها را محقق ساخته‌اند. نظر به اینکه مصادیق پیرنگ‌سازی هنری در سطح صناعات داستانی از گستردگی و تنوع بیشتری برخوردار است، در این جستار، بر آن بوده‌ایم تا به واکاوی و دسته‌بندی مصادیق و جلوه‌های گوناگون آشنایی‌زدایی و پیرنگ‌سازی در این سطح از داستان‌های کوتاه شکل‌گرای معاصر پردازیم و بدین وسیله، از اصلی‌ترین عوامل رازناکی و غریب‌نمایی جهان این داستان‌ها پرده برداریم.

**واژگان کلیدی:** داستان کوتاه فارسی، فرمالیسم، پیرنگ، صناعات روایی،

آشنایی‌زدایی.

\* E-mail: marybakhshi64@yahoo.com (نویسنده مسئول)

\*\* E-mail: tashakori\_m@yahoo.com

\*\*\* E-mail: gh.ghasemipour@yahoo.com

## مقدمه

برخلاف تلقی عام و رایج در باب صورت‌گرایان مبنی بر اینکه عمده‌اهتمام خود را به تحلیل‌های فرمالیستی آثار شعری معطوف ساخته‌اند، باید اظهار داشت که حجم قابل توجهی از فعالیت‌های پژوهشی آنان به بررسی جنبه‌های شکل‌شناختی متون روایی اختصاص یافته‌است و یا حتی در این زمینه نوآوری‌هایی را نیز عرضه داشته‌اند که تأثیرهایی شگرف بر بوطیقای روایت‌شناختی ساختارگرا نهاده‌است. مهم‌ترین دستاورد فرمالیست‌ها در فرآیند نقد و تحلیل روایت‌های داستانی، قائل شدن تمایز میان دو مقوله «داستان» و «پیرنگ» و ارائه تعریفی تازه از این دو مقوله باید دانست که با تعاریف منتقدان پیشین از این دو اصطلاح، تفاوتی بنیادی دارد. به منظور تبیین هرچه روشن‌تر این تمایز لازم است که پیش از پرداختن به شرح مفصل دیدگاه فرمالیست‌ها در باب داستان و پیرنگ، مفهوم این دو اصطلاح را در نظریات پیش‌فرمالیستی به اختصار بیان کنیم. بدین منظور، از تقریرات فورستر بهره می‌جویم که به نحو احسن بازگوکننده کلیه آرای پیش از خود می‌باشد.

فورستر «داستان / Story» را نقل و روایت رخدادهایی تعریف می‌کند که بر اساس توالی زمانی سامان یافته باشند و «پیرنگ / Plot» را نیز نقل و روایت همان رخدادهای زمانمند می‌داند که این بار، اصل علیت نیز بر آن‌ها سایه افکنده‌است (ر.ک؛ فورستر، ۱۳۸۴: ۱۱۲). پس «پیرنگ» در نظر منتقدان پیش‌فرمالیست عبارت است از سازه‌ای که در آن رخدادها بر اساس دو مؤلفه «زمانندی» و «علیت» سامان یافته‌اند. اما در آرای فرمالیست‌ها، مفهوم «پیرنگ» با مقوله «آشنایی‌زدایی» که شکوفسکی آن را آرمان‌غایی و کارکرد بنیادین ادبیات معرفی می‌کند، پیوندی عمیق یافته‌است. او در هنر به مثابه تمهید (۱۹۱۶م) می‌نویسد: «صناعت هنر مبتنی است بر "ناآشنا کردن" اشیاء، دشوارسازی فرم‌ها و تطویل فرآیند ادراک؛ زیرا فرآیند ادراک، فی‌نفسه غایتی زیبایی‌شناختی است و می‌باید تطویل یابد. هنر عبارت است از تجربه نمودن صورت هنری (Artfulness) یک موضوع» (Lemon & Reis, 1965: 12). بر همین مبنای داستان که زنجیره‌ای است از رویدادهای زمانمند، در بوطیقای فرمالیسم به منزله محتوا و سازمان‌یافته روایت تعریف می‌شود و پیرنگ نیز دیگر نه به معنای «ساختمان‌علی و معلولی» اثر داستانی، بلکه به کلیه «تمهیدات و صناعات زیبایی‌شناختی و آشنایی‌زدایانه‌ای» اطلاق می‌شود که به منظور تبیین هنری آن محتوای

روایی به کار گرفته می‌شود؛ به عبارتی، در نظر فرمالیست‌ها، داستان چونان ماده‌ای خام یا گلی شکل‌نیافته است که فی‌ذاته هیچ گونه ارزش ادبی و هنری ندارد و دست سازمان‌دهنده نویسنده را انتظار می‌کشد تا با اعمال پاره‌ای کیمیاکاری‌ها، شرایط تبدل آن به پیرنگ هنری را فراهم سازد. صورت‌گرایان دو اصطلاح «Fabula» و «Sjuzhet» را به ترتیب برای بیان مفاهیم مطمح نظر خود از دو مقوله «داستان» و «پیرنگ» بر ساخته‌اند و به کار برده‌اند.

داستان‌نویسان بر اساس مراتب خلاقیت و ذوق هنری خود از تمهیدات متنوعی برای تبدیل «داستان» به «پیرنگ» بهره می‌جویند، اما باید اظهار داشت آنچه در جملگی این تمهیدات جلب نظر می‌کند، وجود هنجارشکنی‌ها و آشنایی‌زدایی‌هایی است که با نقض آشکار قوانین و چهارچوب‌های مرسوم و مسلط، «فرم» اثر روایی را در کانون توجه مخاطب قرار می‌دهد و محتوا را به حاشیه می‌رانند؛ زیرا بر اساس بوطیقای فرمالیستی، ادبیات «در پی عدول از اشکال و الگوهای است که از مجرای آن‌ها جهان به شیوه‌ای عادی ادراک می‌شود» (Bennet, 1979: 25).

از منظر شکوفسکی، آشنایی‌زدایی در آثار ادبی در سه سطح عاملیت می‌یابد: «در سطح زبان، در سطح مفهوم و در سطح اشکال ادبی» (مکاریک، ۱۳۹۲: ۱۳). از آنجا که روایات داستانی نیز از سه سطح محتوایی، زبانی و صنعتی تشکیل یافته‌اند، بالطبع پیرنگ هنری و آشنایی‌زدایی در روایت نیز در گستره این سطوح مجال بروز می‌یابد. اما شیوه‌ها و شگردهای پیرنگ‌سازی در سطح صنعت روایات داستانی، گستردگی و تنوع بیشتری می‌یابد. داستان‌نویسان بر اساس میزان خلاقیت و ذوق و ابتکار هنری خود، به منظور تحقق آشنایی‌زدایی در سطح صناعات داستانی و خلق فضایی غریب و غیرعادی، تمهیدات گوناگونی را به کار می‌بندند. در میان داستان‌های کوتاه فارسی نیز آثاری به چشم می‌خورند که با توجه به مفاهیم پیرنگ‌سازی و آشنایی‌زدایی مطمح نظر فرمالیست‌ها، جلوه و جایگاه ویژه‌ای دارند؛ داستان‌هایی که به واسطه عادت‌ستیزی‌هایی که در سطوح گوناگون ژرف‌ساختی و روساختی آن‌ها نمودار گشته‌است، برجستگی و جذابیت ویژه‌ای یافته‌اند و از ظرفیت قابل توجهی برای تحلیل‌های فرمالیستی برخوردارند. گستردگی و تنوع شگردها و تمهیدات آشنایی‌زداینده ما را بر آن داشت تا در این نوشتار، با در پیش گرفتن رهیافتی فرمالیستی، به واکاوی و دسته‌بندی مصادیق و جلوه‌های گونه‌گون آشنایی‌زدایی و

پیرنگ‌سازی در سطح صناعات داستانی برخی از برجسته‌ترین داستان‌های کوتاه شکل‌گرای فارسی پردازیم که از اساسی‌ترین عوامل غرابت جهان این داستان‌هاست. میدان تحقیقاتی این پژوهش، برخی از مجموعه داستان‌های کوتاه هوشنگ گلشیری، شهریار مندنی‌پور، ابوتراب خسروی، منیر و روانی‌پور، مصطفی مستور، قاسم کشکولی، مهسا محبعلی، لیلا صادقی و رضا مختاری است.

### ۱- پیشینه پژوهش

چنان‌که در مقدمه نیز اشاره شد، به‌رغم اهمیت فراوان روایات داستانی در مبانی نظری مکتب فرمالیسم روسی، تاکنون پژوهش‌هایی که با رویکرد فرمالیستی صورت پذیرفته‌اند، غالباً متون نظم را در کانون توجه خود قرار داده‌اند. لذا جز آنچه در مکتوبات نظری متقدمان این نحله همچون شک洛夫سکی، آبخن‌باوم و توماشفسکی و مطالعات موردی آنان پیرامون برخی آثار ادبی همچون «تریسترام شندی» استرن و یا «شنل» گوگول مشهود است، در زمینه تحلیل شکل‌گرایانه متون داستانی و بحث در باب تمایز مقوله «داستان» و «پیرنگ» در این متون، پژوهش چشمگیری در حوزه ادبیات فارسی انجام نگرفته است. البته پژوهش‌های معدودی با محوریت رویکردهای شکل‌گرا در قالب پایان‌نامه و مقاله صورت پذیرفته که یا به بازجست و استخراج نمونه‌های هنجارگریزی و آشنایی‌زدایی در یک یا چند داستان از یک نویسنده پرداخته‌اند و بدین سبب، از نگاه کلی‌گرای پژوهش حاضر و توان ارائه استنتاجات کلی در باب کم‌وکیف رویکرد نویسندگان معاصر به فرم‌های روایی نو محرومند و یا صرفاً به بررسی خصائل شعرگونه و شیوه‌های مخیل‌سازی نثر داستان‌ها معطوف هستند.

تنها منبع فارسی موجود در باب موضوع پژوهش حاضر، مقاله‌ای است با عنوان «تحلیل فرمالیستی پیرنگ در داستان‌های کوتاه معاصر» که به قلم قدرت قاسمی‌پور و محمود رضایی دشت‌ارژنه نگارش یافته است و در آن، این دیدگاه فرمالیستی به تفصیل شرح و بررسی شده است. در مقاله مذکور، عمده‌اهتمام نویسندگان به شرح مفصل تلقی فرمالیستی از دو مقوله «داستان» و «پیرنگ» و تبیین تفاوت آن با دیدگاه پیشافرمالیستی از این دو مقوله معطوف بوده است و در این میان، از نمونه‌های معدود و پراکنده‌ای از داستان‌های معاصر نیز برای تفهیم مطالب بهره گرفته شده است. اما در پژوهش حاضر، نگارندگان کوشیده‌اند به

طور متمرکز به واکاوی، تحلیل و دسته‌بندی مصادیق گوناگون پیرنگ هنری و آشنایی‌زدایی مطمح‌نظر فرمالیسم در سطح صنعتی برجسته‌ترین داستان‌های کوتاه شکل‌گرای فارسی پردازند. البته گفتنی است که ارزیابی کیفی تمهیدات آشنایی‌زدایانه داستان‌نویسان از نظر رعایت تناسب و تعادل میان فرم و محتوا یا به عبارتی، هم‌سویی ابعاد ژرف‌ساختی و روساختی و نیز اشاره به برخی خلاقیت‌های داستان‌نویسان در زمینه کاربست صناعات و فرم‌های روایی، از دیگر وجوه تمایز این جستار از مقاله یادشده است. لذا می‌توان گفت تاکنون پژوهشی به طور مستقل و مبسوط با موضوع نوشتار پیش رو انجام نشده است.

## ۲- پیرنگ فرمالیستی در سطح صنعتی داستان‌های کوتاه فارسی

نویسندگان شکل‌گرا می‌کوشند با عدول از شیوه‌های معمول و معهود کاربست صنایع داستانی که از فرط استعمال، موگد ابتذال و دلزدگی هستند و با ملزم ساختن خود به خلق امکانات و قابلیت‌های جدید در عرصه صناعات داستان‌پردازی، در مسیر کشف قلمروهایی تازه گام بردارند و زمینه‌ساز تحقق آشنایی‌زدایی و پیرنگ هنری گردند؛ زیرا چنان‌که هواکس می‌نویسد: «پیرنگ‌سازی فرآیندی است که در آن داستان [یا مواد خام روایی]، غریب و حیرت‌افزا نمایانده می‌شود و در شکل آن، تغییراتی خلاقانه صورت می‌پذیرد تا جلوه‌ای آشنایی‌زدایانه بیابد» (Hawakes, 1997: 65). در این مقاله برآنیم تا به بررسی و دسته‌بندی عمده‌ترین تمهیدات آشنایی‌زدایانه در سطح صناعات داستانی برجسته‌ترین داستان‌های کوتاه شکل‌گرای فارسی پردازیم.

### ۲-۱) کاربست خلاقانه زاویه دید

#### ۲-۱-۱) بهره‌گیری از زوایای دید مرکب یا چندگانه

از آنجا که زاویه دید از اساسی‌ترین اجزای پیکره روایی داستان است، به یکی از نقاط محوری برای اعمال نوآوری‌ها و تکنیک‌های خلاقانه نویسندگان بدل گردیده است. در واقع، بسیاری از داستان‌های کوتاهی که به رشته تحریر درمی‌آیند، طرحی ساده و موضوعی مکرر دارند که تنها تمهیدات آشنایی‌زدایانه نویسنده در حوزه شکل‌دهی خلاقانه به ساختار روایی داستان، از جمله گزینش زاویه‌دیدهای بدیع و نویافته، آن‌ها را از جایگاه

روایاتی سطحی و نازل بالا می‌کشد و در زمره آثار خلاق و برجسته ادبیات داستانی قرار می‌دهد؛ به عنوان مثال، داستان «شرق بنفشه» از شهریار مندنی‌پور، حکایت کلیشه‌ای عشق میان دو فرد از دو طبقه اجتماعی متفاوت است که به ناکامی و خودکشی آن دو ختم می‌شود، اما شیوه‌ای که نویسنده برای نقل این محتوای مکرر برگزیده‌است، آن را به داستانی ناب و بی‌نظیر مبدل می‌کند؛ زاویه‌دید مرگب از سه «اول‌شخص» که روایت آن‌ها به طور همزمان و موازی با یکدیگر، داستان را به پیش می‌برد. راوی اولیه، روح شیخی شوریده و برخاسته از دل تاریخ است که با بیان فاخرش که تداعی گر لحن غزلیات حافظ است، عشق میان ذبیح و ارغوان را روایت می‌کند، اما جریان روایت او گاه و بی‌گاه به واسطه مکاتبات و مکالمات ذبیح و ارغوان قطع می‌شود و بدین سان، ساختار روایی پیچیده داستان شکل می‌گیرد که با رویکرد خاص نویسنده در پرداخت پُر رمز و راز مضمون و نیز با فضای مه‌آلود اثر، هماهنگی و سازشی تمام‌عیار دارد.

در داستان «تقدیر آن‌ها را آورده بود اینجا تا بمیرند» نوشته قاسم کشکولی نیز جابه‌جایی و تغییر زاویه‌دید از سوم‌شخص به اول‌شخص (نویسنده/ شخصیت داستان) در فواصل نوشتاری کوتاه، از جمله‌ای به جمله دیگر، شیوه روایی این داستان را متمایز و منحصر به فرد می‌سازد. بدین ترتیب که ابتدا نویسنده مطلبی را درباره شخصیت داستان می‌گوید و در جمله بعد، همان مطلب از نگاه خود شخصیت داستانی عمدتاً با توضیحات اضافی، گاه با رویکرد تأییدی و ایجابی و گاه سلبی بیان می‌گردد:

«برگشته است. برگشتم. برگشته و روی ایوان خانه متروک قدیمی نشسته و به دور دست، به گالیچارهای پیش رو نگاه می‌کند. به شالیزارهای پشت رو نگاه می‌کنم. به چه فکر می‌کند؟ برای چه بعد از این همه سال دوری به اینجا به این روستای پوسیده که همه فرزندان را از دست داده بازگشته‌است؟ آمده‌ام تا رازی را افشا، نه حقیقتی را کشف کنم و بمیرم [...]» (کشکولی، ۱۳۷۷: ۲۷).

بدین ترتیب، انتقال مداوم جریان روایت از یک راوی به راوی دیگر و درهم آمیختن منقولات و ذهنیات آنان، در جوار روایتی زمان‌پریش و نامنسجم، موجب شکل‌گیری فضایی مبهم، هذیانی و معماوار شده که گره‌گشایی از ابهامات آن، فرآیند ادراک داستان را به تأخیر می‌اندازد.

چنان که می‌دانیم، داستان مدرن متأثر از فلسفه پدیدارشناسی هوسرل، به مثابه گفتمان مسلط تفکر فلسفی در قرن بیستم، بر ذهنیت فردی و شیوه‌های گوناگون ادراک حقیقت در اذهان منفرد تأکید می‌کند. بدین منظور، چنان که فرگوسن می‌نویسد، نویسنده برای روایت داستان از زاویه دید اول شخص یا روش ذهنیت مرکزی بهره می‌گیرد که بر اساس آن، تمام وقایع پس از گذر از فیلتر ذهن یکی از شخصیت‌های داستان به خواننده عرضه می‌گردد (Ferguson, 1994: 220). اما نویسندگان صاحب‌ذوق فارسی‌نگار به کاربست مکانیکی و عاری از خلاقیت این تکنیک بسنده نکرده، بلکه نوآوری‌هایی را نیز در کاربست آن عرضه داشته‌اند. بدین ترتیب که در داستان‌هایشان، سیر روایت داستان را به یک راوی برون‌داستانی که بر ذهن یکی از اشخاص داستان، کانونی شده، سپرده و در خلال روایت او، گاه و بی‌گاه، جریان سیال ذهنیات و حدیث نفوس‌های طویل و یک نفس شخصیت کانونی شده را می‌گنجانند؛ به عنوان مثال، در داستان «دریای آرامش» اثر شهریار مندنی‌پور، حدیث نفوس‌هایی که غالباً گوینده آن‌ها هم مشخص نیست، جریان روایت راوی برون‌داستانی را پیوسته منقطع می‌سازند. داستان، ماجرای دو رزمنده مجروح ایرانی در سال‌های جنگ تحمیلی را روایت می‌کند که در تالابی در عراق گیر افتاده‌اند و با مرگ دست‌وپنجه نرم می‌کنند. ساختار آشفته روایی این داستان، به مثابه تمهیدی هوشمندانه، در خدمت القای محتوا و خلق فضایی درخور به کار بسته شده‌است و به خوبی موقعیت بحرانی شخصیت‌های داستان و آشفتگی‌های فکری آن‌ها را منعکس می‌سازد:

«کفی که از فرورفتن رخس جوشیده بود، کم کم محو می‌شد و خورشید نزدیک می‌شد به ستون دود و آن‌ها، بی‌حرف غوطه می‌خوردند. همه طرف آب بود و آب تیره می‌شود. رنگ پوست غواصی که سبدش پر از صدف بالا می‌آید که همه هوای روی آب را بمکد. آب‌های روشن بی‌جنگ و بی‌دشمن. آب‌های بدون آتش و خون و نفت... هزارهزار صدف بالا آوردم، ده مشت، بلکه بیشتر مروارید؛ مروارید جیون، شعیری، جالس... گیرم که به خودم یکش هم قسمت نبود... به ای دریا چه؟ نکنه یه وختی به دریا ناحرمتی کنی! می‌بینی هر وخت می‌خوام برم غوص، غسل می‌کنم...» سرد است. سرد است برای تن زنده و نمک می‌سوزاند. حرف بزنی علی! حرف خشکی. حرف خریدن یک گردن‌آویز طلا به شکل لنگر که رفتنا می‌گفتی... علی نالید: - تو خشکی جنگ راحت تره. نه؟!» (مندنی‌پور، ۱۳۸۶: ۱۲۸).

گاه نیز زمام روایت داستان را بدون حضور راوی برون‌داستانی، به‌تمامی در اختیار واگویه‌ها و جریانات سیال و نامنسجم ذهن شخصیت داستانی قرار می‌دهند، به طوری که خواننده باید خود با بازخوانی چندباره آن‌ها، ارتباط منطقی میان آن‌ها را در ذهن خود ترسیم کند؛ به عنوان نمونه، بنگرید به برشی از داستان «ناربانو»ی مندنی‌پور که سه موقعیت زمانی جاری در ذهن راوی را همزمان به تصویر کشیده‌است. راوی که درصدد افشای برخی حقایق گذشته است، به مرور آنچه باید بگوید، می‌پردازد:

«بگویم که: بانو! عشق تو هم نجاتم نداد، خلاصم نکرد [واگویه‌ای است مربوط به زمان حال راوی]...»

لوله تفنگ درست روبه‌روی قلب و یک شاخه خشک گون مثل انگشت به ماشه. شاید صدای بال سنجاقک بیاید. شاید پچپچه کوه بیاید که همیشه از روبه‌رو می‌آید... [تداعی خاطره خودکشی پدر]

... می‌گویم: انگار از سنگ رخام بود، دورش هزارتوی مسیل‌ها، پشتش گله‌های شاهرگ دریده، روی خاک نشسته بود به انتظار من» [تداعی صحنه کشته شدن شیری که نگرش راوی را به هستی، دستخوش تحولی اساسی می‌کند] (مندنی‌پور، ۱۳۸۸: ۱۳۲).

## ۲-۱-۲) سپردن کانون روایت یا زاویه دید به یک راوی نامتعارف (راوی غیرانسانی، اعم از اشیاء، حیوانات یا راویان نابالغ)

گاه نویسندگان در اقدامی نامتعارف و نامعمول با گزینش یک راوی غیرانسانی (اعم از شیء یا حیوان) برای روایتی واقع‌گرا، جهانی غریب و شگرف می‌آفرینند که خوانندگان داستان را شگفت‌زده و مسحور خود می‌سازد؛ به عنوان مثال، داستان «روز اسبریزی» بیژن نجدی، روایت سرگذشت یک اسب از زبان خود اوست. آنچه موجب برجستگی ساختار روایی این داستان گشته، جابجایی پی‌درپی کانون روایی بین دیدگاه اسب و نویسنده و در پایان، اتحاد و این‌همانی آن دو با یکدیگر است. داستان که وجهه‌ای سمبلیک دارد، از تن‌سپاری و تسلیم تدریجی یک اسب به استثمار و فاصله گرفتن او از اصالت راستین خود سخن می‌گوید و اسب در این داستان، در واقع، به عنوان سمبل انسان‌های مسخ‌شده‌ای ظاهر شده‌است که از اصالت انسانی خود دور افتاده‌اند. در حقیقت، انتقال و جابه‌جایی



زاویه دید از اسب به انسان، به مثابه تمهیدی دلالت‌مند در راستای رمزگشایی و افشاسازی این سمبل به کار بسته شده است:

«پاکار گاری را کنار کشید و اسب ناگهان یک خالی بزرگ را پشت خودش احساس کرد. یکی از دست‌هایش را جلو برد. پاهایم را نمی‌توانستم تکان دهم. جای خالی زین تا مچ پاهایم را گم کرده بودم. اسب دست دیگرش را هم جلو برد. تمام سنگینی تنم روی دست‌هایم ریخت. پاهای اسب از دو طرف باز شد. شانه‌هایم پایین آمد و با صورت روی زمین افتادم [...] من دیگر نمی‌توانستم بدون گاری راه بروم یا بایستم. اسب دیگر نمی‌توانست بدون گاری بایستد یا راه برود. من دیگر نمی‌توانستم... من... اسب... من... اسب» (نجدی، ۱۳۸۹: ۲۷-۲۸).

انتخاب کودکان نابالغ که درک درستی از وقایع پیرامون خود ندارند، به مثابه روایتگران داستان‌ها و بهره جستن از لحن بیان و ادراک گنگ و نارسای آنان را می‌توان از دیگر تکنیک‌های بدیع و آشنایی‌زدایانه داستان‌نویسان خلاق شکل‌گرا در خلق آثارشان دانست. داستان «پاهای ابریشمی» ابوتراب خسروی را کودکی روایت می‌کند که مادرش در حال بافتن طرحی از یک عکس خانوادگی (متشکل از پدر، مادر و فرزند) روی یک ژاکت است که در آن لحظه‌ای پر از شادی و خاطرات خوش با پدر خانواده جاودانه شده است، کودک راوی به حدی مسحور این تصویر خاطره‌انگیز می‌شود که خود را با نقش بافته شده، «این همان» پنداشته و پهنه داستان را یکسره خیالبافی‌های کودکانه او حول محور آن نقش فرامی‌گیرد.

در حقیقت، واقع شدن کانون روایی در موقعیت ذهن کودک که در آن، دو ساحت واقعیات و اوهام به کلی با یکدیگر آمیخته شده، موجب فضایی غریب و ابهام‌آمیز در داستان گردیده است؛ به عنوان مثال، بنگرید که ورود ناگهانی یک موش به خانه که شروع به جویدن بافتنی مادر می‌کند، چگونه از منظر کودکِ راوی داستان بیان می‌گردد: «موش از آسمان پایین آمده بود و داشت پاهایم را می‌جوید. مادر حواسش به هیچ چیز نبود. به قاب عکس نگاه می‌کردم، لابه‌لای درخت‌ها دنبال پدر می‌گشت و موش زانو هام را تازه جویده و تُف کرده و شروع کرده بود به خوردن شانه‌هایم. بعد ابریشم دهنم جویده شد و دیگه اون چشم خوشگل هم جایی را ندید، من دیگه هیچ جا نبودم...» (خسروی، ۱۳۸۰: ۵۰).

## ۲-۱-۳) حذف راوی و روایت داستان بر مبنای ثبت بی‌واسطه مکالمات

در برخی از داستان‌ها نیز نویسندگان با حذف هر گونه راوی (اعم از برون‌داستانی یا درون‌داستانی) و در پیش گرفتن تمهیدی آشنایی‌زدایانه، روایتگری داستان را تماماً به مکالمات شخصیت‌های داستانی واگذار کرده، ساختاری نمایشی بدان می‌بخشند. یکی از بدیع‌ترین نمونه‌هایی که می‌توان برای این گونه روایات داستانی ذکر کرد، داستان «حکایت عشقی بی‌قاف، بی‌شین، بی‌نقطه» از مصطفی مستور است که ساختار روایی آن بر اساس ثبت مکالمات دو نفر در چت‌روم‌های (Chat room) صفحات اینترنتی یا ایمیل‌هایی که برای یکدیگر ارسال می‌کنند، ساخت می‌پذیرد. داستان، حکایت عشقی بی‌شین، بی‌قاف، بی‌نقطه یا به دیگر سخن، عشقی ناتمام و ناقص‌الخلقه است که به اقتضای عصر شتاب و تکنولوژی به سرعت و بر اساسی نامعقول شکل می‌گیرد و به همان نسبت، سریع و نامعقول پایان می‌یابد. داستان، ماجرای پسری با نام «امیرماهان» و دختری به نام «مهراره» را روایت می‌کند که از طریق چت‌روم‌های اینترنتی آشنا شده‌است و بی‌آنکه کمترین شناختی از هم داشته باشند، به یکدیگر دل می‌بازند. فاصله بین تولد و مرگ این عشق، یازده روز است. پسر که گویا وضعیت روانی نامتعادلی دارد، یازده روز پس از آشنایی در ایمیلی که به دختر ارسال می‌کند، می‌نویسد که روحش تاب و تحمل فشار ناشی از عظمت این عشق را ندارد و بدان مکاتبات عاشقانه پایان می‌دهد. هویت شخصیت‌ها برای یکدیگر و یا حتی برای خواننده داستان، مجهول است و نویسنده در انتخابی هوشمندانه با حذف هر گونه راوی و ثبت بی‌واسطه مکالمات، این تعلیق و بی‌خبری را تا پایان داستان حفظ می‌کند:

«یکشنبه/ سوم مهرماه/ صبح، ساعت ۱۰:۲۰:

Hasti: سلام

Mehraveh: شما؟

Hasti: من؟

Mehraveh: A/S/L؟

Hasti: چی؟

Mehraveh: تا حالا چت نکردی؟!

Hasti: نه نکرده‌ام.

Mehraveh: معلومه. عینهو مادر بزرگ من. بگذریم.

Hasti: بله، بگذریم.

Mehraveh: منظورم Age/Sex/Location بود. البته آگه انگلیست عین مادر بزرگم

نباشه! (مستور، ۱۳۸۹: ۴۹).

## ۲-۱-۴) کاربست اقسام مهجور منظر روایی (شیوهٔ خطابی یا دوم‌شخص و

### اول‌شخص جمع)

از دیگر شگردهای خلاقانهٔ نویسندگان برای برجسته‌سازی فرم داستان، استفاده از زاویه دیدهایی همچون «دوم‌شخص» یا «اول‌شخص جمع» است که گرچه در تاریخ داستان‌نویسی بی سابقه نیستند، اما به دلیل قلت استعمال، غرابت و خصلت آشنایی‌زدایانهٔ خود را حفظ کرده‌اند. در داستان‌هایی که از شیوهٔ اول‌شخص جمع بهره گرفته‌اند، بدیهی است که روایت همزمان و در آن واحد، یک جمله از سوی چند نفر در فضایی واقعی، امکان تحقق ندارد، اما در حین خوانش این نوع داستان‌ها، ناخودآگاه این تصور در ذهن مخاطب شکل می‌گیرد و وجهه‌ای غیرواقعی و آشنایی‌زدایانه بدان‌ها می‌بخشد. تأمل در این گونه داستان‌ها، گویای این حقیقت است که غالباً بهره‌جویی از این منظر روایی، بر مبنای اهدافی دالتمندانه صورت پذیرفته است و از کارکردی سمبلیک یا اقناعی برخوردار می‌باشد. در میان داستان‌نویسان ایرانی، هوشنگ گلشیری از نویسندگانی است که توجه ویژه‌ای بدین سیاق روایی داشته است و در چندین داستان خود از آن بهره گرفته است. «ملخ»، «سبز مثل طوطی، سیاه مثل کلاغ»، «خانه‌روشنان»، «فتحنامهٔ مغان»، «آتش زردشت» و «شرحی بر قصیده جملیه» از این جمله‌اند.

در داستان «خانه‌روشنان»، گلشیری از این زاویه دید به گونه‌ای خاص و خلاقانه بهره جسته است. این داستان، فضایی سورئالیستی دارد و ماجرای ساعات پایانی زندگی یک نویسنده و ناپدید شدن غریب او در میان نوشته‌های اوست که از زبان موجوداتی شگفت و ناشناخته روایت می‌شود. هویت این راویان تا پایان داستان مجهول می‌ماند. گاهی به نظر می‌رسد اشیای خانهٔ نویسنده هستند و گاه چنین می‌نماید که خود زبان یا واژگانند که به سخن آمده‌اند. بدین ترتیب، در سیاقی برخلاف داستان‌هایی که با اول‌شخص جمع روایت می‌شوند، هویت راویان این داستان هرگز آشکار نمی‌شود و خواننده پایه‌پای پیگیری محتوای داستان به دنبال آن است که هویت آنان را نیز شناسایی کند. لذا افزون بر

مهجوریت و غرابت ذاتی این منظر روایی، کیفیت خاص کاربرد آن، مبنی بر مبهم گذاشتن هویت راویان، مزید بر علت شده‌است و فضایی مبهم و رازگونه در اثر ایجاد می‌کند که با موضوع شگفت آن سازگار افتاده‌است.

زاویه دید «دوم شخص» از دیگر زوایای دید کم‌کاربرد داستان‌نویسی است که به سبب فضای نامأنوسی که در داستان ایجاد می‌کند، به مثابه تمهیدی برای برجسته‌سازی ابعاد روساختی روایات داستانی مورد استفاده برخی از نویسندگان نوجو واقع شده‌است. در داستان «عتیقه‌ها»، مهسا محبعلی با بهره‌جویی از غرابت این سیاق روایی در جوار فضاهای شگفت سورئالیستی، به ساخت یک داستان فرم‌گرای بدیع و پُرکشش توفیق یافته‌است. مردی در خواب‌های شبانه از یک بازار عتیقه‌فروشی در شهری قدیمی سر درمی‌آورد تا با خرید عتیقه‌های گران‌قیمت و انتقال آن‌ها به عالم بیداری، موجبات خرسندی همسر طماع خود را فراهم کند. چنین می‌نماید که ناخوشنودی از زندگی فعلی، در کنار تمایل به زیستن در نشئه حاصل از اوهام دلخوش‌کننده (Wish-fulfilment)، اما گذرا، بنمایه اولیه در تألیف این داستان بوده که به مدد بهره‌جویی از زاویه‌دید خطابی و کارکرد هم‌ذات‌پندارانه آن به مؤثرترین شکل به نمایش گذاشته شده‌است:

«صبح دیرتر از معمول از خواب بیدار می‌شوی. لباسش را پوشیده و آماده رفتن است و فنجان قهوه‌ات را به دست می‌دهد و با عجله مشخصات ششلول را می‌پرسد و در دفترچه یادداشتش می‌نویسد و بوسه‌ای بر گونه‌ات می‌نشانند و می‌رود. شب بعد از اینکه باز با دقت از نقش و نگار نقره‌کاری ششلول می‌پرسد، سرانجام دست‌ها را با شعفی کودکانه به دور گردنت حلقه می‌کند و می‌گوید که حالا دیگر مطمئن است که آن ششلول متعلق به شاه عباس اول است...» (محبعلی، ۱۳۸۴: ۳۳).

## ۲-۲) دخل و تصرف در نظم خطی زمان روایی و تعریف بُعد حجمی برای آن

یکی از چشمگیرترین تکنیک‌های آشنایی‌زدایانه برای شکل‌شکنی خلاقانه صناعات داستان‌نویسی، دخل و تصرف در نظم زمانی داستان‌ها از طریق بی‌اعتنایی به اصل تقدم و تأخر زمانی رخدادهای داستانی و پیشبرد داستان در چند سطح زمانی موازی است. در

چنین داستان‌هایی، زمان کیفیتی سیال است و غالباً به تابعی از جریان سیال ذهن راوی بدل می‌گردد. تودوروف در این زمینه می‌گوید که در داستان (Story) هیچ گونه دگرگونی در زمان صورت نمی‌پذیرد و حوادث بر اساس نظم و سیاق طبیعی خود جریان دارند، اما در فرآیند پیرنگ‌سازی (Sjuzhet) نویسنده، رویدادهای داستانی را بر اساس نظامی خودخواسته در کنار یکدیگر می‌چیند (Todorov, 2000: 40)؛ چراکه هدف او صرفاً گفتن یک قصه نیست، بلکه درصدد است با به نمایش گذاشتن جنبه‌های زیبایی‌شناختی هنر روایت‌پردازی، مراتب خلاقیت و تبخّر خود را به رخ مخاطب بکشد.

بسیاری از نویسندگان با برگزیدن روندی خلاف عادت و واژگونه، داستان‌هایشان را از فرجام آن‌ها آغاز می‌کنند و بدین طریق، مفاهیمی همچون «آغاز» و «پایان» را به چالش کشیده، تعریفی تازه از مقولهٔ زمان به دست می‌دهند که ناقض سیر خطی و معرف بُعدی حجمی برای زمان است. در داستان «یعقوب یقوب» از ابوتراب خسروی با چنین ساختاری مواجه هستیم. این داستان، سیری دایره‌وار دارد و زمانی که به انتهای آن می‌رسیم، تازه ماجرا آغاز می‌شود. داستان به روایت زندگی سروان سیستانی و همسرش ساره‌بانو می‌پردازد که در شهری به نام «سراب» در تبعید به سر می‌برند. آن‌ها پس از دریافت نامه‌ای از فردی به نام یعقوب که آنان را به «معشور» فرامی‌خواند، راهی آن دیار می‌شوند. سفر از سراب به معشور، به سفری در زمان مبدل می‌شود. با آغاز این سفر، سیر بازگشت به گذشته نیز آغاز می‌گردد؛ بدین سان که هر چه به معشور نزدیکتر می‌شوند، جواتر می‌گردند و زمانی که به معشور می‌رسند، داستان زندگی آن‌ها به نقطهٔ آغازین خود یعنی زمان آشنایی و شکوفایی عشق آن‌ها می‌رسد. در سراب، ساره‌بانو به صورت زنی سالخورده وصف می‌شود که از درد مفاصل شکوه می‌کند و سروان سیستانی نیز مدت‌هاست فراموش کرده که طرح تن او چه شکلی است (ر.ک؛ خسروی، ۱۳۸۰: ۵۷). اما زمانی که به معشور می‌رسند، او سیمای زنی جوان را می‌یابد که توصیفات شهوانی سروان از اندام او، بیانگر بازگشت وی به ایام جوانی است: «ساره‌بانو جلوتر از من می‌رفت... گل‌های سرخ دامنش در چابکی قدم‌ها تاب برمی‌داشت... قدم‌های بانو روی سنگفرش خیابان موزون شده بود... انگار زنی از جنس عاج بود با لب‌هایی سرخ سرخ، بی‌هیچ تکلفی در سرخیش...» (همان: ۶۰).

برخی داستان‌ها نیز از فرجام رویدادهای خود آغاز می‌شوند، اما برای سیر رویدادها، یکسره از آینده به گذشته نیست، بلکه در حرکتی آونگ‌وار مکرراً میان گذشته و حال نوسان‌هایی صورت می‌گیرد و ساختار روایی داستان بدین سان شکل می‌پذیرد. در داستان «میر نوروزی ما» از هوشنگ گلشیری، مادری به همراه پسرش، سینا، خاطرات خوشی را که با حسین (پدر خانواده) در کلبه‌ای بیلاقی داشته‌اند، بازآفرینی می‌کنند. در جریان این تداعی خاطرات، گذشته و حال با هم می‌آمیزند. در این نمایش، مادر و پسر گاه در قالب پدری که اکنون غایب است، فرورفته‌اند و به جای او هم حرف می‌زنند. لذا مادر گاهی مادر است و گاهی حسین. سینا هم گاهی سیناست و گاهی در نقش پدر ظاهر می‌شود. داستان بدون رعایت توالی زمانمند رویدادها و با جایگزینی گه‌گاهی شخصیت‌ها و سخن گفتن آن‌ها به جای یکدیگر روایت می‌شود و بدین سان، فضایی گنگ حاصل می‌گردد که فرآیند ادراک ماجرا را در ذهن خواننده به تأخیر و تطویل می‌کشاند: «[سینا] با دو پا جفت می‌زد روی چوب و با دهان می‌گفت: "ترق!" یک شاخه نازک تر را به سنگ تکیه می‌داد و می‌گفت: "پاتو بزن روش، بابا." می‌گفتم: "سینا جان! شب اول که آتش روشن نکردیم، فردش بود." می‌گفت: "پایت را بزن روش، مامان." [از اینجا زمان داستان به گذشته برمی‌گردد:] آتش که خوب بلند شد، من را صدا زدند... نشسته بود کنار آتش و با نوک شعله‌ور یک شاخه، دو سیگار را روشن می‌کرد. [بازگشت به زمان حال:] سینا [در نقش پدر] دو شاخه کوچک دو انگشت را بر هم می‌نهاد و دست دراز می‌کرد و از ته حلق می‌گفت: بیا بشین، مرضیه» (گلشیری، ۱۳۸۲: ۳۴۱).

گاه نیز زمام روایت چنان در اختیار هجوم ذهنیات از هم گسیخته‌ی راوی قرار داده می‌شود که ذهن مخاطب در تشخیص مرزهای گذشته و حال و نیز وهم و واقعیت، در تنگنایی طاق‌فرسا گرفتار می‌گردد. در داستان «هتل نادری» از بیژن نجدی، رویکرد افراط‌آمیز نویسنده در آشفته‌سازی سامان زمانی و واسپاری روایت به ذهنیات راوی روان‌رنجور، داستان را به ملغمه‌ای از رویدادها مبدل ساخته که در فضایی بی‌زمان و سوررئالیستی شناورند:

«چند میز دورتر، مردی روزنامه می‌خواند که نمی‌دانست به اندازه خاک شدن یک سیگار نگاهش کرده‌ام (چقدر چاق شده!) صورتش انگار تمام نمک و سم تن او را مکیده!... در حالی که همین صورت باید بدون گوشت، با شقیقه سوراخ و

استخوان ترکیده پیشانی‌اش، سال‌ها پیش دفن می‌شد!... هر بار که صورتش را تا سالک چسبیده به سیل از پشت خش خش کلمات بیرون می‌آورد، تا لیوان چای را به طرف دهان خالی از خاک و پنبه‌اش ببرد، من با فنجان قهوه‌ام بازی می‌کردم. [...] بعد رستوران دور می‌زد و من در گودالی بدون بوی قهوه فرومی‌رفتم. گله به گله توی کوچه، پلاستیک آشغال بود و سگ‌ها داشتند پلاستیک‌ها را پاره می‌کردند. سردم بود. با هر دو دستم پاشنه پنج تیر روسی را گرفته بودم، اما انگشتم... تمام انگشتم گم شده بود!...» (نجدی، ۱۳۸۸: ۱۷۹).

## ۲-۳) آشکارسازی صناعات داستانی از طریق کاربری شگردهای فراداستانی

شکلوفسکی عریان‌سازی صناعات (Baring of the Device) را در شمار مهم‌ترین تمهیداتی می‌داند که در راستای آشنایی‌زدایی از صناعات و شیوه‌های خودکارشده روایتگری و در نتیجه، غرابت‌افزایی متون روایی می‌تواند به کار بسته شود (ر.ک؛ سلدن، ۱۳۷۷: ۲۳). در حقیقت، «اگر ما بیش از آنکه به کارکرد یک صنعت توجه داشته باشیم، به خود آن عنایت کنیم، چنین صنعتی آشکارشده و عریان است» (Lemon & Reis, 1965: 26). هدف نویسندگان فرمالیست از آشکارسازی صناعات آن است که نگاه مخاطب را به شکل (فرم) و مایه‌های هنری اثر معطوف سازند، حال آنکه نویسندگان پیشافرمالیست، بی‌آنکه عنایت چندانی به جنبه‌های هنری و زیبایی‌شناختی اثر داشته باشند، داستان‌های خود را صرفاً به عرصه‌ای برای بازتاب آینه‌وار واقعیات مبدل می‌ساختند.

یکی از متداول‌ترین شیوه‌های آشکارسازی صنعت در حوزه داستان‌نویسی، بهره‌جستن از تمهیدات فراداستانی است. فراداستان به نوشته‌ای داستانی اطلاق می‌گردد که «به شکلی خودآگاه و نظام‌مند توجه خواننده را به ماهیت یا وضعیت خود به عنوان امری ساختگی و مصنوع معطوف می‌کند تا از این طریق پرسش‌هایی را درباره رابطه میان داستان و واقعیت مطرح سازد» (وو، ۱۳۹۰: ۸). تکنیک‌های متعددی برای خلق فراداستان وجود دارد که به‌رغم تعدد و تنوع، جملگی آن‌ها ضمن برملاسازی ماهیت تصنعی داستان و مقاومت در برابر فرآیندهای معمول تألیف و قرائت داستان، توجه خواننده را به فرآیند تبدیل «داستان» (Story) یا همان ماده خام روایی به «پیرنگ» (Sjuzhet) یا صورت هنری و زیبایی‌شناسانه آن معطوف می‌کنند. از معمول‌ترین شیوه‌های خلق فراداستان، ورود نویسنده به ساحت داستان و ارائه گزارش‌گونه‌ای از فرآیند تألیف داستان یا کیفیت نگارش آن است. در

داستان «مرثیه برای ژاله و قاتلش» از ابوتراب خسروی، نگارنده داستان مزبور را بازنویسی مخیل واقعه‌ای تاریخی که در گذشته روی داده‌است، معرفی می‌کند و مراحل شکل‌گیری و تکامل آن را از واقعه‌ای تاریخی و عاری از هر گونه تخیل داستانی تا روایتی هنری شرح می‌دهد:

«در روزنامه کیهان بیست و پنجم اردیبهشت سال سی و دو، خبری از وقوع قتل زنی به نام "ژاله. ام." در خیابان جلایر است... این موضوع داستانی است که نوشته شده‌است... بنا به نوشته کیهان، قاتل "ژاله ام." عضو فعال حزب فلان را هدف قرار داده‌است و می‌گریزد. به نظر می‌رسد که ستوان "کاووس د." آن‌قدر شتاب‌زده "ژاله ام." را می‌کشد که مجال هیچ گونه تخیلی را برای شنونده نمی‌گذارد...، ولی چنان که خواهید دید، در بازنویسی‌های مکرر به بلوغ کامل خواهد رسید و فعل قتل را با طمأنینه و آرامش انجام خواهد داد و مجال تخیل را برای ما خواهد گذاشت» (خسروی، ۱۳۸۰: ۷۵-۷۷).

گاه نویسندگان با مخاطب قرار دادن خوانندگان داستان یا از طریق سخن گفتن با شخصیت‌های داستانی، به برملاسازی تمایز وجودشناختی (انتولوژیک) جهان داستانی و جهان واقعی می‌پردازند و بدین سان، نگاه خواننده را از محتوا به ابعاد صنعتی و تکنیکی داستان معطوف می‌سازند. ساختار روایی داستان «تقدیر آن‌ها را اینجا آورده بود تا بمیرند» از قاسم کشکولی، به طور کلی، بر اساس مکالمه‌مانندی میان نویسنده و شخصیت داستانش شکل گرفته‌است. داستان، پیرنگ پیچیده و پرماجرایی ندارد و ماجرای فردی است که بر اساس حقد و بغض شخصی، دوست دیرینه‌اش را که همراه با معشوقش به او پناه آورده‌است، به قتل می‌رساند. در واقع، تنها عاملی که داستان را در نظر خواننده غریب می‌نماید، همین ساختار روایی هنجارشکنانه مبتنی بر دیالکتیک میان نویسنده و شخصیت است:

«دو نفر، یکی که دوستم بود و دیگری که دوستش داشتم، توی یک شب نمناک آمدند و در کنارم مُردند و من دفنشان کردم، آخر چرا؟ الان به آن‌ها فکر می‌کنی؟! نه، به آن‌ها فکر نمی‌کنم. چرا برگشتی؟! تا خودت را پیدا کنی؟! تا بتوانی راحت‌تر بمیری؟! نه، من کسی را نکشتم. اگر تو اسب را هی نمی‌کردی، اسب رَم نمی‌کرد و توی باتلاق‌های خَلنگزار گرفتار نمی‌شد. نه، شغالی زوزه کشید و اسب رَم کرد. اصلاً چه توفیری دارد که اسب رَم کرد یا نکرد، من کردم



یا شغال! تقدیر آن‌ها را اینجا آورده بود تا بمیرند! همین!» (کشکولی، ۱۳۷۷: ۳۳-۳۴).

در داستان «دوباره از همان خیابان‌ها» از بیژن نجدی، تداخل مرزهای قلمرو واقعیت و تخیل به گونه‌ای دیگر شکل می‌پذیرد. در این داستان، شخصیت داستانی با ورود به خانه نویسنده، در فرآیند نگارش داستان اختلال ایجاد می‌کند و با اعتراض به سرنوشتی که نویسنده برایش رقم زده، او را به اعمال تغییراتی در پیرنگ داستان مجبور می‌کند:

«پیرزن خودش را به دَر ۲۱ رساند و انگشتش را روی دکمه زنگ گذاشت و دیگر برنداشت. با آن همه صدای کشدار و آزاردهنده زنگ، دیگر نمی‌توانستم بنویسم... دَر را باز کردم. پیرزن داشت می‌افتاد. بلندتر از آن بود که من نوشته بودم» (نجدی، ۱۳۸۹: ۶۲).

در برخی مواقع، نویسنده با اشاره به کلمه‌بودگی شخصیت‌ها، بار دیگر بر مغلطه واقع‌نمایی روایات داستانی و نیز اصالت ماهیت مصنوع و خودبنیاد متون داستانی تأکید می‌کند؛ مثلاً در داستان «پلکان» ابوتراب خسروی که شرح بازنویسی‌های مکرر و متنوع رویدادهای یک داستان است، شخصیت‌های داستان از ابتدایی‌ترین ویژگی انسانی، یعنی نامی که تبیین‌کننده هویت و فردیت بشری آنان باشد، برخوردار نیستند و با عنوان‌هایی همچون «آقای الف» و «دال» خوانده می‌شوند. آنان صرفاً در هیئت واژه‌هایی به تصویر کشیده می‌شوند که قلم نویسنده و مقدرات داستانی، بند و زنجیری به پایشان بسته‌است و آن‌ها را به دنبال خود می‌کشاند و بدین سان، بارها ماهیت داستانی و تجریدی آن‌ها به خواننده یادآوری می‌شود: «آقای الف به دست‌هایش نگاه کرد. کلمات بیهوده گلابول‌های سرخی که به دال داده بود، هنوز بر دست‌هایش نوشته شده بود. دست‌ها را بر هم سایید. دوباره به گل فروشی رفت. گل‌های تازه می‌خک، سرخ و مرطوب بر دست‌هایش نوشته شد» (خسروی، ۱۳۸۰: ۴۱).

در داستان «کتاب ویران» از خسروی نیز همه چیز و همه کس از جنس کلمه است و در حقیقت، نویسنده با تأکید پی‌درپی بر کلمه‌بودگی اشخاص، اشیاء و رویدادها، دو ساحت وجودی داستان و واقعیت را در یکدیگر تلفیق می‌نماید و داستان را زندگی می‌کند:

«جملات همه چیز را به دنبال می‌کشد. توقف صف بلند کلمات ممکن نبود و تو خود کلمه‌ای بودی در بین گرداب کلماتی که سعید سپهر را فرومی‌کشید.

صدای ریزش شهدابه کلمه به کلمه نوشته شد که از گلوگاه سبو می ریخت و جام را پُر می کرد. تو به کلمات مهتابی صورت سعید سپهر خیره شدی و من کلمات صورت تو را خواندم که آرزو می کردی فرجام مرگ بر صورت او نوشته نشود» (خسروی، ۱۳۹۰: ۱۶۱).

## ۲-۴) تخطی از الگوهای متعارف نوشتار داستانی

یکی از مشهودترین شگردهای داستان نویسان در ترکیب بندی ساختار روایی داستان‌ها، لحاظ کردن تمهیدات آشنایی زدایانه در هیئت نگارشی و رسانه بیانی داستان‌هاست. این دسته از نویسندگان برای ایجاد تحوّل خلاقانه در شیوه‌های مفروض نوشتاری داستان و برجسته‌سازی فرم (شکل) آن از تمهیدات گوناگونی بهره جسته‌اند که در ادامه به برخی از آن‌ها نمونه‌وار اشاره خواهیم کرد.

### ۲-۴-۱) ابتکار در تقسیم بندی داستان به پاره‌های روایی متعدّد

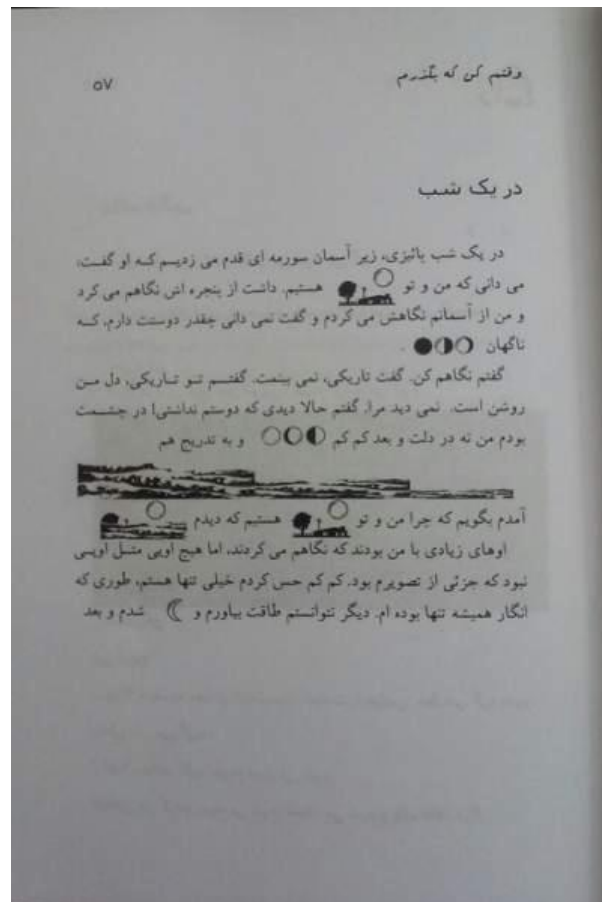
مندی پور در برخی از داستان‌های خود از این شگرد بهره جسته‌است. او در داستان «هزار و یک شب»، حدیث نَفَس‌های هفت شبانه‌روز یک گوینده تلویزیون را که در بحبوحه انقلاب اسلامی و فروپاشی حکومت پهلوی، موقعیت شغلی و خانوادگی خود را در معرض خطر می‌بیند، در قالب هفت بخش گنجانده‌است که با الهام گرفتن از داستان هزار و یکشب به شیوه‌ای مبتکرانه، هر کدام با عنوان یک شب نامگذاری شده‌اند: «شب نُهصد و نوکود پنجم»، «شب نُهصد و نوکود ششم» و... تا «شب هزار و یکم». چنین تمهیدی مبنی بر تقسیم بندی داستان به قطعات هفتگانه، ساختار یکدست و منسجم متن را بر هم می‌زند و در حقیقت، گزینشی بجا برای القای تشّت خاطر و بازنمایی موقعیت بحران‌زده راوی به نظر می‌رسد. همو در داستانی دیگر با عنوان «نظریه پنجشنبه» که با ساختاری گزارشی تدوین شده‌است، مراحل تحقیق و تفحص شش روزه بازرسان پلیس را درباره کارگری که در شب انجام یک عملیات خرابکاری در سیستم برق‌رسانی کشور ناپدید شده‌است، در قالب بخش‌هایی با عنوان «نظریه شنبه»، «نظریه یکشنبه» و به همین صورت، تا «نظریه پنجشنبه» تقسیم بندی می‌کند. فرم بدیع داستان که مبتنی است بر بازخوانی محتویات یک پرونده سازمان امنیّت، در راستای ایجاد فضایی رمزی و تمثیلی، از خفقان اجتماعی و نیز القای هول و هراس به کار بسته شده‌است.

نویسندگان دیگری نیز با در پیش گرفتن سیاقی مشابه کوشیده‌اند تا به واسطهٔ ایجاد تقسیم‌بندی‌های خلاقانه و آشنایی‌زدایانه در ساختمان روایی داستان‌های خود، گامی در راستای برجسته‌سازی ابعاد صوری داستان‌هایشان بردارند که ذکر نام و شیوه‌های ابداعی آنان، موجب تطویل بیهودهٔ کلام خواهد بود.

## ۲-۴-۲) درهم تنیدگی «داستان (Story)» و «سخن روایی (Discourse)»

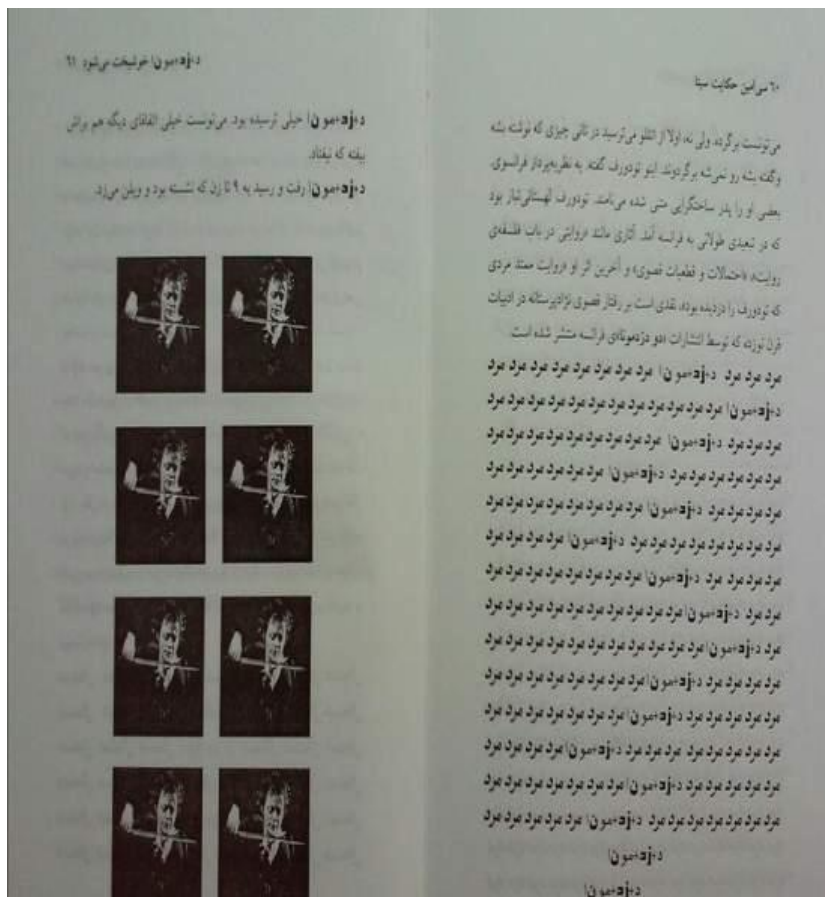
تودوروف هر روایت داستانی را در دو سطح روساخت و ژرف‌ساخت می‌داند. روساخت (Discourse) روایت عبارت است از رسانه یا واسطه‌ای بیانی که برای روایتی انتخاب می‌شود و می‌تواند شامل کلام منثور یا منظوم، فیلم، تئاتر و... باشد و ژرف‌ساخت (Story)، چستی و محتوای داستان است که متشکل از شخصیت‌ها، رویدادها و صحنه‌پردازی و... است. برخی از داستان‌نویسان شکل‌گرا با لحاظ کردن تمهیداتی، تمایز میان دو سطح «داستان» و «سخن روایی» را که از اصول بنیادی و دیرینهٔ بوطیقای ساختارگراست، به چالش کشیده و ژرف‌ساخت داستان را به روساخت داستان برمی‌کشند. در این گونه از داستان‌ها، ژرف‌ساخت و روساخت داستان چنان در یکدیگر تنیده می‌شوند که امکان خلاصه کردن داستان یا انتقال آن به واسطهٔ بیانی دیگر وجود ندارد؛ به عبارت دیگر، بخشی از روایت داستان بر عهدهٔ تمهیدات روساختی گذاشته می‌شود (ر.ک؛ قاسمی‌پور، ۱۳۹۳: ۹-۱۲).

برای این منظور، برخی از نویسندگان از تمهیدات بصری بهره می‌جویند و داستان را به تجربه‌ای دیداری - نوشتاری مبدل می‌سازند که علاوه بر خواننده شدن، باید با چشم هم دیده شود تا افادهٔ معنا کند؛ مثلاً با بهره‌جویی از شگردهای تاپوگرافیک و گنجاندن اشکال گرافیکی در جملات می‌کوشند به سطور، کیفیتی بصری ببخشند تا ماجرای داستان از واسطهٔ بیانی آن قابل تفکیک نباشد. به عنوان نمونه، لایلا صادقی از داستان‌نویسان فرم‌گرایی است که در تمام صفحات داستان‌های خود بی‌وقفه از این تکنیک بهره گرفته، آن را به شاخصهٔ بنیادی سبک داستان‌نویسی خویش مبدل ساخته است:



در برخی از داستان‌ها، صادقی به منظور برجسته‌نمایی پیکره زبانی روایت، صرفاً به نقل ساده محتوای فکری خود در قالب الفاظ بسنده نکرده‌است و با استفاده از شگردی تایپوگرافیک، آن را در سطح دیداری متن نیز متعین ساخته‌است. برای مثال در داستانی موسوم به «کلمه‌های پاره» چنین می‌نویسد: «ک ل م ه ا د ا ئ م ج ل و ی چ ش م م پ ا ر ه م ی ش د ن د و به هم می‌چسبیدند» (همان: ۹۶). افراط در التفات به سویه‌های شکلی و زبانی و اصرار بر بهره‌جویی توأمان از زبان و تصویر به مثابه واسطه روایی داستان‌ها در مقیاسی گسترده و آزاردهنده سبب گردیده که معنا در داستان‌های لیلا صادقی به عنصری غالباً فراموش شده و مهجور بدل گردد. لذا جهان داستان‌های او، به‌رغم وفور مؤلفه‌های بدیع و خلاقانه شکلی، گنگ و نامأنوس است و خوانندگان را از گرد خود می‌پراکند.

داستان «د+زد+مونا خوشبخت می‌شود» اثر رضا مختاری را یکی از نمونه‌های نسبتاً موفق‌تر این گونه داستان‌های تجسمی می‌توان برشمرد. در این داستان، دزد مونا، همسر محبوب و مطیع «اتللو»ی مغربی از متن نمایشنامه شکسپیر گریخته‌است و پا به عرصه داستانی در قرن بیست و یکم نهاده که قرار است روایتگر حیات نوین او به عنوان زنی جسور و خودمختار باشد. نویسنده با بهره جستن از اقسام تمهیدات بصری، همچون قلم‌های متنوع، اشکال گرافیکی، چیدمان خاص واژه‌ها در متن، کیفیتی تجسمی به محتوا بخشیده‌است و بدین سان، بخش‌هایی از روایت داستان را بر عهده واسطه بیانی آن نهاده‌است؛ مثلاً در بخشی از داستان، چنان که می‌بینیم، هراس دزد مونا از مردان و احساس تنهایی و بیگانگی او در برابر خیل عظیم آنان، در شگردی تایپوگرافیک به صورت «نگارش واژه مرد با فونتی درشت» در سطور مکرر به تصویر کشیده شده‌است.



## ۲-۴-۳) مسلط ساختن گزاره‌های توصیفی بر گزاره‌های روایی

قابطه نظریه پردازان ادبی، بنیادی‌ترین عنصر سازنده یک متن داستانی را بُعد روایی آن دانسته‌اند که گزارشگر کنش‌های داستانی است و موجب تغییر یک موقعیت و پیشبرد سیر روایی داستان می‌گردد و همواره باید به نسبت جنبه‌های توصیفی آن از اصالت و اولویت برخوردار باشد. اما در روایات داستانی فرمالیستی، گزاره‌های توصیفی درازدامن و مطول، گستره عظیمی از متن داستان را در بر گرفته‌اند و بیشینه حجم داستان را به خود اختصاص داده‌اند. این سیاق نگارشی، مصداق اصل فرمالیستی «حاشیه‌پردازی و اغراق در وصف جزئیات» (آخن باوم، ۱۳۹۲: ۲۵۹) و از دیگر تکنیک‌های آشنایی‌زداینده نویسندگان شکل‌گرا در شکل‌دهی به هیئت تألیفی داستان‌هایشان است. در این دست روایات که نقل داستان به عنوان یک عنصر حاشیه‌ای مطرح است، خصلت هنری و اعتبار ادبی اثر، مرهون همان رسانه بیانی و کارکردهای بلاغی و زیبایی‌شناختی نهفته در آن و نیز محصول نگاه و تفسیر آشنایی‌زدایانه و هنری نویسندگان از رویدادهاست، به طوری که هرگز نمی‌توان از طریق واسطه روایی دیگری جز زبان به بازگویی آن‌ها پرداخت؛ چراکه با این کار، موجودیت هنری این آثار از بین رفته، لطمه‌ای اساسی به پیکره زیبایی‌شناختی آن‌ها وارد خواهد شد. بسیاری از داستان‌های بیژن نجدی، شهریار مندنی‌پور، منیر و روانی‌پور و چندی از داستان‌های ابوتراب خسروی و مصطفی مستور از چنین خصلتی برخوردارند؛ به عنوان مثال، بخشی از داستان «سه‌شنبه خیس» نجدی را نقل می‌کنیم:

«سه‌شنبه، خیس بود. ملیحه زیر چتر آبی و در چادری که روی سرتاسر لاغرش ریخته شده بود، از کوچه‌ای می‌گذشت که همان پیچ‌وخم خواب‌ها و کابوس او را داشت. باران با صدای ناودان و چتر و آسفالت می‌بارید. پشت پنجره‌های دو طرف کوچه، پرده‌ای از گرمای بخاری آویزان بود و هوا بوی هیزم و نفت سوخته می‌داد. ملیحه سرش را تا چشم‌های آرایش‌نکرده‌اش در چادر فروبرد و کنار نفس‌نفس کشیدن و صدای پاشنه کفش‌هایش تقریباً می‌دوید. پاییز خودش را به چتر آبی می‌زد، چادر را از تن ملیحه دور می‌کرد و چتر را از دست‌های او می‌کشید!» (نجدی، ۱۳۸۹: ۶۹).

## ۲-۵) پایان‌بندی‌های خلاقانه

از دیگر تمهیداتی که داستان‌نویسان شکل‌گرا به منظور ایجاد غرابت و آشنایی‌زدایی در پیکره‌روایی داستان‌های خود از آن بهره می‌جویند، ترتیب دادن پایان‌بندی‌های خلاقانه در داستان‌هاست. بدین سان که با خلق داستان‌هایی فرجام‌گریز و یا واجد فرجام‌های چندگانه یا غیرمنتظره، اذهان مخاطبان را که در اثر مأنوس شدن با پایان‌بندی‌های مرسوم کلاسیک، سرانجامی قطعی و پایانی به اصطلاح بسته را انتظار می‌کشند، به چالش می‌کشند و با مشارکت دادن آنان در تکمیل هستی داستان، روندی آشنایی‌زدایانه را در پرداخت پایان داستان‌ها در پیش می‌گیرند. چنان‌که گفته شد، در برخی از موارد، آن‌ها داستان‌هایشان را با پایانی باز، در حالی که هنوز ابهامات داستان برطرف نشده، به خاتمه می‌رسانند. در این قبیل داستان‌ها، برخلاف ساختار متداول «تعادل - عدم تعادل - تعادل» که اغلب داستان‌ها از آن تبعیت می‌کنند، پس از به هم خوردن تعادل اولیه، هیچ سیری از موقعیت نامتعادل به سوی تعادل صورت نمی‌پذیرد و نابسامانی تا پایان داستان بر آن حاکم می‌شود. در واقع، آنان با کار بست چنین شگردهایی در پایان‌بندی داستان‌های خود، سعی دارند چرخش ایدئولوژیک خود از معنای محوری به فرم‌گرایی و یا به عبارتی، رویکرد به ابعاد زیبایی‌شناختی هنر روایت‌پردازی را به مخاطبان نشان دهند. به عنوان مثال، در داستان «سفر شبانه»، سرنوشت «آقای دانایان» که پس از مراجعت از سفر چندروزه، همسرش را زنی سالخورده و فرتوت می‌یابد که با پیرمردی ناشناس زندگی می‌کند، نامعلوم می‌ماند و داستان بی‌آنکه بهت و کنجکاوی خواننده را درباره فرجام این موقعیت هولناک و کابوس‌گونه پاسخگو باشد، با ابهام و تعلیقی ابدی به پایان خود می‌رسد. بسیاری از نویسندگان برجسته داستان کوتاه، همچون هوشنگ گلشیری، شهریار مندنی‌پور، ابوتراب خسروی، منیر و روانی‌پور، مصطفی مستور و بیژن نجدی در نگارش طیف وسیعی از داستان‌های خود از این الگو بهره جسته‌اند.

در برخی از داستان‌ها، این فرجام‌گریزی و ابهام‌آفرینی در پایان داستان با ابتکارهایی توأم بوده است؛ مثلاً در داستان «آیلار» از مندنی‌پور، پس از آنکه سرنوشت «طالب» و «آیلار»، نامعلوم رها می‌شود، راوی جدیدی پا در میان می‌نهد و در ضمیمه‌واری در پایان داستان اظهار می‌دارد که پسر طالب است و داستان نقل شده، حاصل مکتوب ساختن گفته‌های صادق هدایت - که از شخصیت‌های حاضر و فعال در داستان مزبور و شاهد عینی

رخدادهای آن است - پیرامون عشق آیلار و طالبا به دست دانشجویی بوده‌است که آن سال‌ها با هدایت محشور بود، اما به دلیل مرگ هدایت و مفقود شدن آیلار و طالبا ناتمام مانده‌است.

از دیگر تمهیدات خلاقانه در پایان‌بندی داستان‌ها، خاتمه دادن آن‌ها با واقعه‌ای غیرمنتظره و خلاف‌آمد عادت است که خود، سیلی از ابهامات تازه را در ذهن خواننده روان می‌سازد؛ مثلاً در داستان «می‌دانست دارد می‌میرد» اثر بیژن نجدی، نقطه پایانی داستان مبنی بر تلاش جنگل برای استتار جسد مرتضی و استحاله یافتن مرتضی به هیئت یک درخت، غایتی بس رازآلود و ابهام‌برانگیز است که ذهن خواننده را برای ادراک تأویل نهایی خود به چالش می‌طلبد. در حقیقت، نویسندگان شکل‌گرا با ترتیب دادن چنین پایان‌بندی‌های غریب و غیرمنتظره‌ای که غالباً با کارکردی سمبلیک نیز همراه هستند، درصددند تا دریچه‌ای از پرسش و ابهام را پیش روی خواننده بگشایند و او را به بازخوانی چندباره داستان برای دست یافتن به نتیجه‌ای قطعی ترغیب کنند؛ چنان‌که والتر بنیامین می‌گوید، آنان در جستجوی امکانی هستند تا مخاطب را با دخیل ساختن تفکرات خود در بر ساختن معنا و دلالت نهایی اثر طی فرآیند آفرینش داستان به مشارکت وادارند (ر.ک؛ بنیامین، ۱۳۶۶: ۱۰).

در مواقعی نیز نویسندگان با بهره‌جویی از توصیفات یا تصویرسازی‌های پایانی که غالباً کارکردی استعاری یا کنایی دارند، از تعیین پایانی قاطع و روشن طفره می‌روند و صرفاً سرخ‌هایی را برای ادراک فرجام ماجرا در اختیار خواننده قرار می‌دهند. در داستان «عروسک چینی من» از هوشنگ گلشیری، بازتاب دستگیری و اعدام یک مبارز انقلابی در ذهن کودک نابالغ به تصویر کشیده شده‌است. از آنجا که داستان از دریچه ذهن کودک روایت می‌گردد که درک چندانی از ماجرا ندارد، به هیچ روی، در آن مستقیماً از اعدام پدر سخنی گفته نمی‌شود، اما یادکرد عروسک چینی خردشده و مدفون در خاک که در عالم تخیل کودک، همواره در نقش پدر او ظاهر می‌شود، بر سرنوشت شوم و تصریح‌نشده وی دلالت دارد.

از دیگر تمهیدات نویسندگان فرم‌گرا در راستای محقق ساختن آشنایی‌زدایی در ساختار روایی داستان‌ها، بهره‌جستن از فرجام‌های چندگانه است. در این گونه از داستان‌ها، نویسندگان با اصالت دادن به امر روایتگری، در تقابل با اصل کلاسیک حادثه‌پردازی و



پیام‌رسانی، در التزام به گره‌گشایی در انتهای داستان تشکیک می‌کنند و از تعیین فرجامی واحد و مسلّم برای داستان‌هایشان خودداری می‌ورزند. در «هفت پاره دانای گُل»، مهسا محبّعلی بدین منظور از شگردی مبتکرانه مبتنی بر کاربست نقیضه‌پردازانه زاویه دید بهره‌جسته‌است. راوی این داستان، یک راوی دانای گُل است که به مراتب ضعف و عجز خود در بازنمایی ذهنیات و امور درونی اشخاص داستان معترف است. لذا چند و چون و فرجام ماجراها و اشخاص در خلال روایت‌های متعدد و متناقض این راوی، پنهان و نامعلوم می‌ماند.

## ۶-۲) بهره‌گیری بینامتنی خلاقانه از موارث ادبی و فرهنگی

گاه داستان‌نویسان، صرف نظر از آشنایی یا ناآشنایی با مقوله «بینامتنی»، در فرآیندی آشنایی‌زدایانه و با بهره‌گیری از ظرفیت‌های ادبی و فرهنگی میهنی و فرامیهنی (اعم از اساطیر، تاریخ، آثار منظوم و منثور و ساخته‌های سینمایی) در سطوح روساختی و ژرف‌ساختی داستان‌های خود می‌کوشند تا وجهه‌ای غریب و بدیع به آثارشان ببخشند و طرحی نو دراندازند. هر یک از نویسندگان بر اساس میزان آشنایی و آگاهی خود از این موارث و نیز مراتب ذوق و خلاقیت هنری خود، به شیوه‌های گوناگونی از آن‌ها بهره می‌جویند؛ به عنوان مثال، روانی‌پور نگاه انتقادی خود در زمینه مراتب جهالت و پرت‌افتادگی مردم جنوب از مرزهای دانش و توسعه را از طریق انعکاس خلاقانه و توأم با بزرگنمایی باورهای خرافی این مردم درباره دریا و نمایش واهمه‌های آنان از قدرت موهوم ویرانگری ساکنان خیالی دریا، نمودار ساخته‌است و بدین سان مضمونی مکرر را با بهره‌گیری از مایه‌های غنی فولکلوریک در فضایی فانتزی، در هیئت روایتی بدیع و متمایز جلوه‌گر می‌سازد.

در داستان «سیریا سیریا»ی روانی‌پور، مردم روستایی بندری در جنوب، برای فروکش کردن طغیان دریا که بر مبنای باوری خرافی، آن را نتیجه خشم گرفتن خداوندگار دریا بر ساکنان زمین می‌دانند، دختری جوان را به میان امواج متلاطم دریا افکنده‌اند تا با تقدیم یک قربانی به پیشگاه فرمانروای دریا، آرامش و امنیّت را به دریا بازگردانند. راوی داستان که معلّمی تبعیدی است، در سفری انفسی و مکاشفه‌وار به گذشته، حقیقت را درمی‌یابد و به ثبت مکاشفات خود می‌پردازد. زمان و مکان در این داستان، مفهوم خود را از دست

داده، جنبه‌ای اساطیری یافته‌اند؛ چنان‌که راوی در بدو ورود به آبادی، به این بی‌زمانی اشاره می‌کند: «آنجا، در آن دهکده، زمان ساکن بود» (روانی‌پور، ۱۳۷۱: ۵۸). او هنگام صحبت از آبادی، از زمانی بسیار دور سخن می‌گوید: «کلمات، قدیمی بودند! چندان پیر و سالخورده که انگار هزار سال از لابه‌لای تاریخ و زمان گذشته‌اند و به تو رسیده‌اند» (همان: ۶۵). در حقیقت، در این داستان، بی‌زمانی و بی‌مکانی را باید تمهیدی خلاقانه از سوی نویسنده برای تعمیم‌دهی این بلاهت به همهٔ اعصار دانست. بدین سیاق، مضمونی مکرر همچون تقییح اسارت در ظلمات جهل و ناآگاهی را با بهره‌گیری از تکنیک‌های خلاقانه، از جمله بخشیدن بُعدی اساطیری به زمان به گونه‌ای نامعمول و هنری روایت می‌کند.

مندنی‌پور نیز در داستان «باران اندوهان» به گونه‌ای نمادین و خلاقانه از ماجرای آدم<sup>(ع)</sup> و حوا<sup>(ع)</sup> و اسطورهٔ خلقت نخستین در تألیف داستان خود بهره‌جسته‌است. در این داستان، روح نگارندهٔ کتابی موسوم به «آزال» که مجال اتمام کتابش و ابلاغ سر نهفته در آن را نیافته، طی قرون و اعصار در کنار مکتوب خود مانده تا راز مکتوم آن را از طریق تلقین به متوکی آن برساند. کتاب از سوی زنی «مهیانه» نام که نامش یادآور اسطورهٔ مهلی و مهلیانه، نخستین آدمیان زن و مرد، است به برهود، متوکی کتابخانه‌ای عمومی، اهدا می‌شود. برهود، متوکی تازه «آزال» که شیفتهٔ مهیانه شده، در برابر اصرار او مبنی بر سوزاندن کتاب، مقاومت می‌کند. وی که با خواندن کتاب، مفتون سحر بیان کاتب شده، شب و روز بر کشف سر کتاب همت می‌گمارد. از فحوای بخش‌هایی از کتاب که از سوی برهود خوانده می‌شود، چنین برمی‌آید که کاتب سعی دارد به گونه‌ای سرنوشت بشر را با سرنوشت آدم ابوالبشر گره بزند و بگوید که انسان همواره در معرض ارتکاب به خطای نخستین و فراق و غبن حاصل از آن است؛ فراق از حقیقت و هر آنچه او را به فتح قلّه‌های رفیع سعادت‌مندی و معرفت رهنمون می‌گردد. از همین روست که در کتابش چنین می‌نگارد: «نسل بر نسل بر نمی‌آید؛ تخمه تو تخمه نخستین است. روز بر روز بر نمی‌آید؛ روز تو نخستین سران‌دیب است... حوا<sup>(ع)</sup> تو تا چشم بگشایی، جانب چپ نشسته، دهانش بوی گندم، دستی مومیاء، دستی شیر، دندان‌های تو مکرر گزیدن سبوسند...» (مندنی‌پور، ۱۳۸۰: ۱۱۲-۱۱۳).

در فرجام داستان، پیشگویی کاتب تحقق می‌یابد. هنگامی که برهود آزال را با همهٔ سرمایه‌های معنوی و مایه‌های معرفتی او تسلیم آغوش شهوانی مهیانه می‌کند و به زانو می‌افتد، تاریخ دوباره تکرار می‌شود. کتابی که بناست «معرفت» را برای برهود (فرزند آدم)

ارمغان آورد، به دست مهیانه (حوای امروزی) از بین می‌رود و بره‌ود بر زانوانش سقوط می‌کند؛ سقوطی چونان پدر خود، آدم<sup>(ع)</sup> بر زمین؛ چنان‌که کاتب پیش‌بینی کرده بود: «با زانوان زخمین هبوط... تخمه سب در چنگ... نطفه هایل و قایل فراچنگ...» (همان: ۱۰۴).

داستان‌نویسان دیگری همچون هوشنگ گلشیری در «معصوم دوم» و «نیروانای من»، ابوتراب خسروی در «دیوان سومات»، شیوا مقاللو در «کتیبه»، بیژن نجدی در «شب سهراب‌کشان» و بسیاری از دیگر نویسندگان را می‌توان برشمرد که با بهره‌جویی از مایه‌های محتوایی دیگر متون یا بازسازی آن‌ها با کارکرد معنایی و منطقی نو در جستجوی تکنیکی نوین برای ادای مقصود خود برخاسته‌اند.

## ۷-۲) کاربرد عناوین غریب و ساختار شکنانه

گاه عنوان داستان‌ها نیز کارکردی آشنایی‌زدایانه می‌یابد (ر.ک؛ اخوت، ۱۳۹۲: ۲۲۶). بدین ترتیب که نویسندگان با گزینش عناوین غریب و نامتعارف برای داستان‌هایشان چونان تمهیدی آشنایی‌زدایانه، ضمن جلب التفات مخاطب به اثر، حس کنجکاوی او را برای کشف چندوچون ماجرا به گونه‌ای مضاعف برمی‌انگیزند و او را به خوانش اثر ترغیب می‌کنند. گاه غرابت عنوان‌های انتخابی، حاصل چینش عناصری ناهمگون در کنار یکدیگر است که هیچ سنخیت و تجانسی نداشتند و صرفاً حاصل تأمل و تعمق در ظرفیت‌های نهفته در واژه‌هاست؛ عنوان‌هایی چون «شام سرو و آتش» (مندنی‌پور)، «تربیع پیکر» (ابوتراب خسروی)، «روز اسب‌ریزی» (بیژن نجدی) از این مقوله هستند و گاه کاربست آرایه‌هایی همچون تشخیص و استعاره موجب برجستگی و جلوه‌گری عناوین گشته‌است. عنوان‌هایی چون «نارنج‌های شیر شیراز» (مندنی‌پور)، «استخری پُر از کابوس» (نجدی) و «مردی که تا پیشانی در اندوه فرو رفت» (مصطفی مستور) از این دسته‌اند. در مواردی نیز تخطی از هنجارهای نحوی یا نگارشی زبان، مانند داستان «بی‌فصل و نادرخت» از بیژن نجدی و «چ‌که» از بهرام مرادی، عامل غرابت عنوان‌های داستانی هستند.

به طور معمول، عنوان داستان را کلیدی دانسته‌اند برای خواندن اثر یا «سرنخی که غیرمستقیم به خواننده می‌گوید که باید متن را در چه راستایی بخواند» (اخوت، ۱۳۹۲: ۲۲۴). از این رو، دیرباب بودن ارتباط میان عنوان اثر و درونمایه داستان و یا اصلاً بی‌ارتباط

بودن آن‌ها را می‌توان از دیگر شگردهای برخی از داستان‌نویسان در راستای ارتقای سطوح آشنایی‌زدایی داستان‌ها و تأمین اهداف فرم‌گرایانه آنان قلمداد کرد؛ به عنوان مثال، در داستان «تریب پیکر» از ابوتراب خسروی، دشواری‌های ارتباطی میان عنوان و محتوای داستان تا مدت‌ها ذهن خواننده را به خود مشغول می‌دارد. داستان مزبور ماجرای دو مرد را روایت می‌کند که هر دو دل‌باخته زنی به نام «پیکر» هستند و بر اساس قراردادی، بنا را بر آن نهاده‌اند که هر یک به طور متناوب هفت سال در کنار پیکر باشند. چنان‌که می‌دانیم، «تریب» از مصطلحات نجوم است و در پیوند با ماه به موقعیت‌هایی اشاره دارد که در آن، تنها نیمی از ماه از منظر نظارگان زمینی دیده می‌شود. خواننده زمانی راز نهفته در عنوان داستان را درمی‌یابد که یکی از عشاق از تشابه پیکر و ماه می‌گوید: «پیکر بی آنکه بداند رفتار ماه را تکرار می‌کرد و نمی‌دانست که از چه کسی یاد گرفته که پیدا و ناپیدا باشد!» (خسروی، ۱۳۸۰: ۷۳). از همین روست که هیچ‌یک از آن دو در هفت سالی که با پیکر می‌زیند، کاشف تمام ابعاد وجودی او نیستند؛ زیرا «او تنها نیمی از معبود است... شنگرفی گلگونه صورت و سیاهی موها، زیبایی تقسیم‌شده‌ای که همه حضور او نیست و آن‌ها نمی‌دانند که نیمه‌ای از او را می‌بینند و نیمه‌ای دیگر در محاق است و رو در روی دیگری است» (همان: ۶۵). از دیرباز حالت تریب را در سیارات شوم دانسته‌اند و شاید اطلاق این اصطلاح به پیکر، افزون بر حضور نیمه تمام او در زندگی عشاق داستان دلالتی باشد به سرنوشت شوم و ناخوشایندی که با حضور پیکر در زندگی آنان رقم خورده است. در داستان‌های «مومیا و غسل»، «ماه نیمروز» و «مه جنگل‌های بلوط» از شهریار مندنی‌پور، «تن آبی، تنابی» از بیژن نجدی، «هاویۀ آخر» از ابوتراب خسروی و داستان‌های شکل‌گرای دیگری نیز خواننده در ادراک مناسب میان عنوان‌ها و درونمایۀ داستان‌ها با مشکل مواجه است.

### نتیجه‌گیری

در موضع نتیجه‌گیری باید گفت که در چند دهه اخیر، داستان‌نویسان در پی آشنایی با نظریات و جریان‌های نوگرایانه ادبی، به‌ویژه فرمالیسم، گونه‌ای شکل‌شکنی خلاقانه را در روایتگری داستان‌های خود رقم زده‌اند. بدین ترتیب که با در پیش گرفتن رویکردی سنت‌شکنانه و به مدد بهره‌جویی مبدعانه از امکانات زبانی، صنعتی و درونمایگانی، داستان را از بافتی متکی بر حادثه‌پردازی و پیرنگ‌سازی در مفهوم معنا محور سنتی آن خارج

ساخته، تلاش برای برجسته‌سازی فرم داستان از رهگذر کشف و کاربست تکنیک‌های روایی جدید و در یک کلام، پرداختن به ابعاد زیبایی‌شناختی هنر روایت‌پردازی را جایگزین آن کرده‌اند و بدین سان، «پیرنگ» هنری مورد نظر فرمالیست‌ها را محقق ساخته‌اند.

اما ذوق و خلاقیت داستان‌نویسان در راستای محقق‌سازی آشنایی‌زدایی و ارتقای ابعاد زیبایی‌شناختی هنر روایت‌پردازی، در سطح صناعات داستانی به نحو چشمگیرتر و متنوع‌تری به جلوه‌گری پرداخته‌است. چنان‌که در این جستار به تفصیل شرح دادیم، داستان‌نویسان کوشیده‌اند با ملزم ساختن خود به خلق و کاربست تمهیدات آشنایی‌زدایانه در این بُعد از داستان و اعمال پاره‌ای نوآوری‌ها در شیوه‌های کاربرد صناعات داستان‌پردازی، همچون دخل و تصرف در نظم زمانمند رخدادها و بهره‌گیری از شگردهای گسست در روایت، تمهیدات فراداستانی و افشاسازی صناعات داستانی، تخطی از الگوهای متعارف نوشتار داستانی، درهم تنیدن سطوح «داستان» و «سخن‌روایی» به واسطه کاربست شگردهای بصری، مسلط ساختن گزاره‌های توصیفی بر گزاره‌های روایی، کاربست زوایای دید خلاقانه (زوایای دید مرکب / راویان نامتعارف و...)، پایان‌بندی‌های مبتکرانه و بدیع، بهره‌گیری خلاقانه و نمادپردازانه از ظرفیت‌های ادبی و فرهنگی بومی، بهره‌جویی از ظرفیت‌های آشنایی‌زدایانه عناوین داستانی و... در مسیر کشف قلمروهایی تازه گام بردارند و پیرنگ هنری مورد نظر فرمالیسم را محقق سازند.

اما باید اظهار داشت که هرگاه که این نوجویی‌های شکل‌محور با ژرف‌اندیشی و تعمق به منظور یافتن مناسب‌ترین شکل برای تبیین محتوای مورد نظر نویسنده توأم بوده، در این عرصه توفیق‌هایی حاصل گردیده‌است و آثاری ماندگار با ارزش‌های ادبی و هنری شایان تحسین آفریده شده‌است. هرگاه نویسندگان در این زمینه به ورطه افراط درغلتیده‌اند و مجذوب به نمایش گذاشتن توان تکنیکی خویش گردیده‌اند، مغلق‌نویسی جای ابهام هنری نشأت یافته از تبخر در شکل‌پردازی‌های سبک‌ساز را در آثارشان گرفته‌است و طبیعتاً چنین آثاری با ذوق و سلیقه سخت‌پسند ایرانی که از دیرباز در پس هر آفرینش ادبی، حضور اندیشه‌ای والا و متقن را پیگیری می‌کند، سازگار نیفتاده‌است و از این رو، به طرد و انزوا محکوم گردیده‌اند.

## منابع و مأخذ

- آخن باوم، بوریس. (۱۳۹۲). *نظریه ادبیات*. گردآوری تزوتان تودوروف. ترجمه عاطفه طاهایی. تهران: نشر دات.
- اخوت، احمد. (۱۳۹۲). *دستور زبان داستان*. اصفهان: نشر فردا.
- بنیامین، والتر. (۱۳۶۶). *نشانه‌هایی به رهایی*. ترجمه بابک احمدی. تهران: انتشارات تندر.
- خسروی، ابوتراب. (۱۳۸۰). *دیوان سومنات*. تهران: نشر مرکز.
- \_\_\_\_\_ . (۱۳۹۰). *کتاب ویران*. تهران: نشر چشمه.
- سلدن، رامان. (۱۳۷۷). *راهنمای نظریه ادبی معاصر*. ترجمه عباس مخبر. تهران: طرح نو.
- صادقی، لیلا. (۱۳۸۱). *وقتم کن که بگذرم*. تهران: نشر نیلوفر.
- قاسمی‌پور، قدرت. (۱۳۹۳). «آمیختگی داستان و گفتمان روایی در روایت‌های پسامدرنیستی». *فصلنامه نقد ادبی*. س ۷. ش ۲۶. صص ۷-۲۲.
- کشکولی، قاسم. (۱۳۷۷). *زن در پیاده‌رو راه می‌رود*. تهران: نشر قصیده.
- گلشیری، هوشنگ. (۱۳۸۲). *نیمه تاریک ماه*. چ ۲. تهران: نیلوفر.
- محبعلی، مهسا. (۱۳۸۴). *عاشقت در پاورقی*. چ ۳. تهران: چشمه.
- مستور، مصطفی. (۱۳۸۹). *حکایت عشقی بی‌قاف بی‌شین بی‌نقطه*. چ ۱۴. تهران: چشمه.
- مکاریک، ایرنا ریما. (۱۳۹۲). *دانشنامه نظریه‌های ادبی معاصر*. ترجمه مهران مهاجر و محمد نبوی. تهران: نشر آگه.
- مندنی‌پور، شهریار. (۱۳۸۶). *ماه نیمروز*. تهران: مرکز.
- \_\_\_\_\_ . (۱۳۸۸). *شرق بنفشه*. تهران: نشر مرکز.
- \_\_\_\_\_ . (۱۳۸۰). *مومیای و غسل*. تهران: انتشارات نیلوفر.
- نجدی، بیژن. (۱۳۸۹). *یوزپلنگانی که با من دویده‌اند*. چ ۱۲. تهران: نشر مرکز.
- \_\_\_\_\_ . (۱۳۸۸). *دوباره از همان خیابان‌ها*. چ ۶. تهران: نشر مرکز.
- وو، پاتریشیا. (۱۳۹۰). *فردا داستان*. ترجمه شهریار وقفی‌پور. تهران: نشر چشمه.
- Ferguson, Suzanne C. (1994). "Defining the Short Story: Impressionism and Form". *The New Short Story Theories*. Charles E. May (Eds.) Athens, Ohio: Ohio University Press.
- Hawakes, Trenc. (1997). *Structuralism and semiotics*. London: Roteledge.
- Bennet, Tony. (1979). *Formalism and Marksism*. London & NewYork: Roteledge.
- Lemon and Reis. (1965). (Eds.) *Russian Formalism Criticism: Four Essay*. Lincoln: Nebraska UP.
- Todorof, Tzvetan. (2000). *Typology of Detective Fiction*. In Lodge, David and Nigel Wood (Eds). *Modern Criticism & Theory*. New York: Longman.